



(中文摘录版) 翻译 市原市国际交流协会 中文小组‘手拉手’

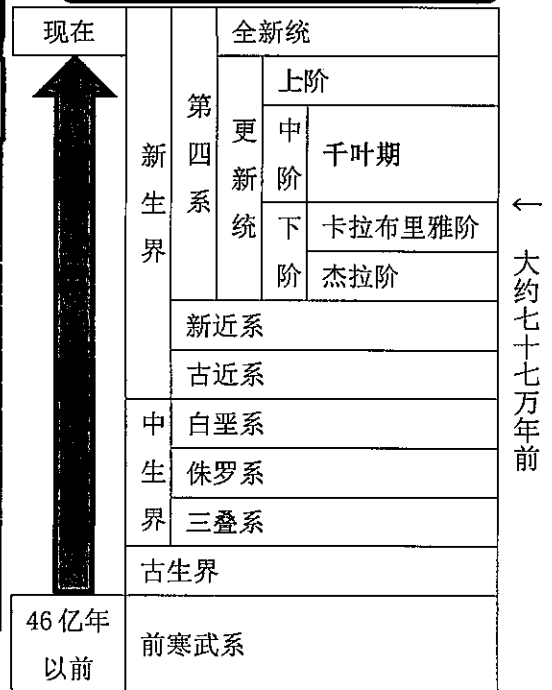
千葉時代 第1501号

“千叶期”或诞生在地球历史上

田渊的地磁场逆转期地层成为“国际标准地”的第一候选地！



图 主要地质年代划分



参观须知

- 1 别削宝贵的地层。
- 2 通到地层的小路（私有地），别破坏其环境。
- 3 穿上鞋底防水而结实的雨靴等，小心别滑倒。
- 4 尽量使用公共交通工具。
- 5 您先看在线视频预习再去现场时，能多理解。



市原市田渊有地层叫「千葉セクション」（千叶部面）。该地层显示大约 77 万年前地磁场逆转。

为了该地层被认定为“地球历史的地质年代界线”的“全球标准层型部面和点位”（GSSP），日本的地质科学研究团队向“国际地质科学联合会”申请。2017年11月13日宣布：该地层成为“国际标准地”的第一候选地。

今后，通过该联合会实施的3次审查的话，上图中“更新统中阶”时代被命名为「チバニアン」（千叶期）。这将成为首个源自日本地名的地质年代名称，会是壮举的。

市政府抱着期望注视动态，加上，为了保护而有效地利用宝贵的地层，以被指定为“国家天然纪念物”为目标，正在进行活动。

询问处 ふるさと文化課 ☎23-9853



使用个人编号卡的方便生活

从2018年2月1日(周四)起提供在便利店交付居民票等的服务

本市开始能在全国的便利店等使用个人编号卡取得各种证明书的服务。

到现在为止各种证明书需要在市政府或分所取得，以后也在附近的便利店等能取得。取得时，需要“登记使用者证明用电子证明书密码(4位数)”的个人编号卡。

能取得的证明书和手续费

居民票的抄本(1份 300日元)，
图章登记证明书(1份 300日元)，
户口全部(个人)事项证明书(1份
450日元)，户口附票的抄本(1份 300日元)

使用时间

居民票的抄本、图章登记证明书：上午6点30分至下午11点
户口全部(个人)事项证明书、户口附票的抄本：周一至周五 上午9点至下午5点
(均为12月29日至1月3日除外)

能使用的场所

「セブンイレブン」、「ローソン」、「ファミリーマート」、「サークルK・サンクス」、
「ミニストップ」等设置「マルチコピー機」(多功能复印机)的场所

使用方法

①多功能复印机的触摸屏上选择行政服务的项目②把卡片放在读卡器上后输入密码
③输入想取得的证明书和张数④投入手续费之后就发行

安全性的确保

发行证明书时，用专线执行加密通信，终端上的证明书个人信息被自动消除。另外，发行的证明书上实行两面的防伪处理。



使用附近的便利店等内多功能复印机取得

个人编号卡的申请

个人编号卡能使用于各种其他服务。它可以作为公共身份证使用，也可以用个人电脑办理税的确定申告(IC卡读写器是必要的)。此外，今后有关育儿的各种行政手续、民间网上交易等的服务也预计对应。初次免费交付，借这个机会，申请个人编号卡吧。

询问处 市民課 ☎23-9803

“个人编号卡”申请和领取



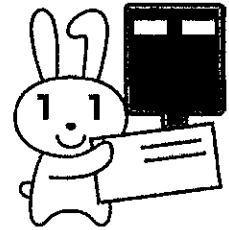
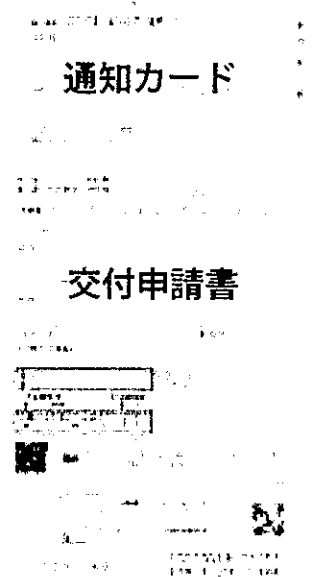
■ 申请办法

① 邮寄

“个人编号通知卡”已经寄送至每户家庭，附寄「こじんばんごう個人番号カードこうふ交付申請書」(个人编号卡交付申请票)(右图)和“申请用信封”。填好申请票而附上证件照片后用“申请用信封”寄回吧(已过有效期的信封也可以用)。没有“申请用信封”的话，寄送到下述的地址吧。

收件地址

地方公共団体情報システム機構 個人番号カード交付申請書受付センター
(〒219-8650 日本郵便株式会社 川崎東郵便局 郵便私書箱第2号)



② 在线

在个人编号卡申请网站 ([URL https://net.kojinbango-card.go.jp](https://net.kojinbango-card.go.jp))上，附上证件照片，申请。

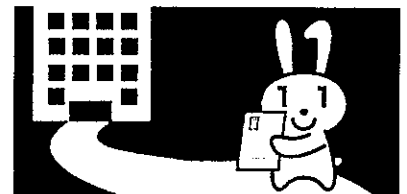
③ 「たいおうしょうめいしゃしんきマイナンバー対応証明写真機」(提供个人编号卡手续的自助拍照机)

带来“个人编号卡交付申请票”，使用市政府一楼等有的「マイナンバー対応証明写真機」，申请。



④ 市政府或分所的窗口

带来“个人编号通知卡”、住民基本台帐卡(为归还)、证件照片、本人确认凭证，在市政府或分所的窗口申请。



■ 领取办法

①、②、③的话，发放个人编号卡的手续完成后，就寄送「こうふつうちしよ交付通知書」(交付通知明信片)和资料。您收到后，本人带来资料上记载的必要资料而在「しみんか市民課」窗口领取。④的话，“个人编号卡”寄送到您的住址。



■ 其他

未满15岁的人和成年被监护人，需要由法定代理人陪同。变更地址或姓名的人，因“个人编号卡交付申请票”无效，请向市政府咨询吧。

防止受野猪的害保护村镇

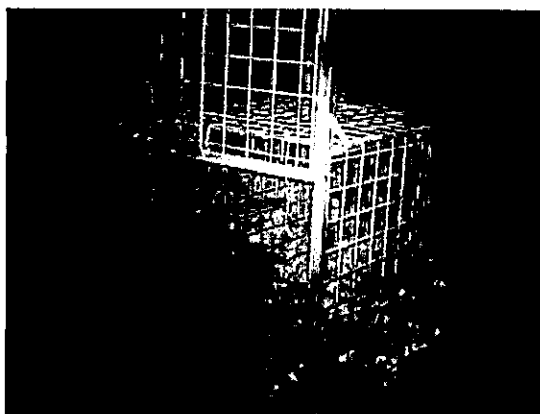
全地区推进有害鸟兽对策

本市，从 2009 年度开始与街委会协办捕获有害鸟兽，而且从去年度开始“鸟兽害对策实施队”的活动等，致力于有害鸟兽对策。2016 年度农作物损失额与上年度相比减少 40% 等，逐渐取得成果。

野猪乱吃农作物

这几年，野猪的栖息范围快速扩大等，由野生鸟兽的农作物受害频发。一直到 2015 年度有害鸟兽的损失额是一年 4,500 万日元，其中大约 3 分之 2 是野猪的。

这受害的原因是农村地区的人口减少和老龄化，所以山林荒废或放弃耕种地增加，而且由于猎友会员的减少以及老龄化等，受害对策的骨干不够的问题严重。为此，本市为了解决骨干不够，与街委会和市猎友会协办，实施由街委会的全地区居民的捕获（以下简称“街委会捕获”），以防止受农作物害。



在月出街委会内深夜出没
差不多有 100 公斤的野猪

集中人的力量

为了实施“街委会捕获”，需要各种准备，比如购买陷阱箱以及取得把它布置时必要的狩猎执照等。本市为了支援这些，交付狩猎执照取得费补助金和野猪用陷阱箱购买费补助金等（右表）。

另外 2016 年度设置有专门见解的鸟兽害对策实施队。该队员对于陷阱箱的布置方法或在街委会内的组织化等全街委会的对策进行支援和普及活动。今年度加上 6 个新队员一共 10 人进行支援活动。由于这些支援策，街委会的从事捕获人数是当初 17 街委街委会 29 人，但 2016 年度增加到了 96 街委会 228 人。随着这个情况野猪的捕获头数也年年增加，2016 年度达到了 2,998 头。还有 2016 年度农作物损失额也这几年中第一次少于了 3,000 万日元（图 1）。

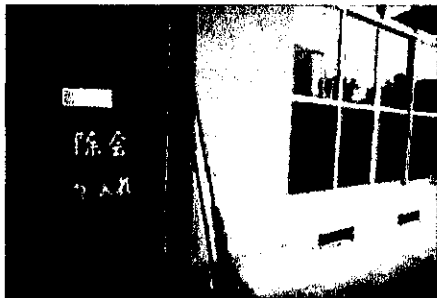
对街委会的主要支援策

- 取得狩猎执照补助金
补助考试费用、讲习会费用、更新执照费用等的
全额
- 购买陷阱箱费用补助金
购买或制作野猪用陷阱箱时，补助费用的 2 分之 1
- 捕获补助金
按照捕获野猪头数，交付捕获补助金
- 适用对于捕获作业的保险
- 借出小野兽用陷阱箱
借出果子狸或浣熊等小野兽用陷阱箱
- 可以免费带入到福增クリーンセンター
捕获野猪等的尸体处理时，可以免费带入

理想的街委会捕获体制

为了持续街委会捕获，需要街委会居民的理解和参与计划。现状，有些街委会设立驱除会而精力充沛活动，另有些街委会只有狩猎执照的人努力活动。

捕获野猪时，不仅布置陷阱箱，还有准备及补充诱饵、巡视、捕获的通报而处理等作业，因此一个人做的话，有很重的负担。准备诱饵或巡视等谁都可以做，所以分担作业而减少一个人的负担是重要的。有个街委会



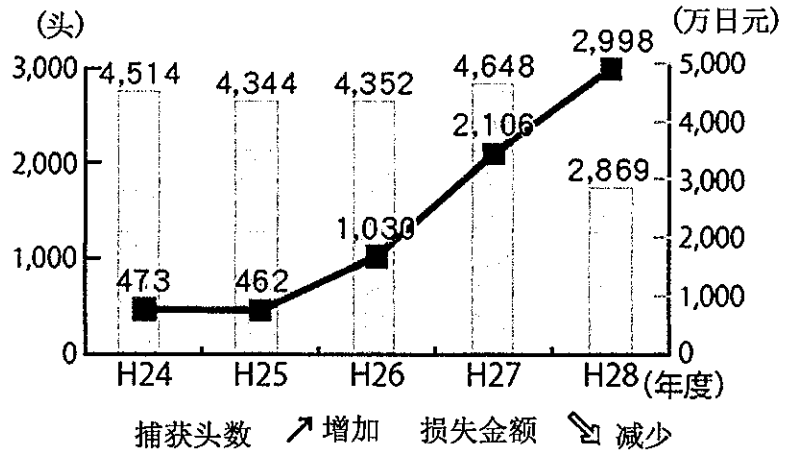
川在街委会设置诱饵的容器

应付一时改变于综合对策

本市，2016 年度跟害兽对策劝告者制定了“野猪受害对策计划”，致力改变于如下的综合对策：在这之前，接受市民的要求，实施“应付一时”的对策，可是今后不仅捕获，还设置防护栅栏而把它保持并管理等，同时整顿不让有害鸟兽接近村镇的环境（图 2）。

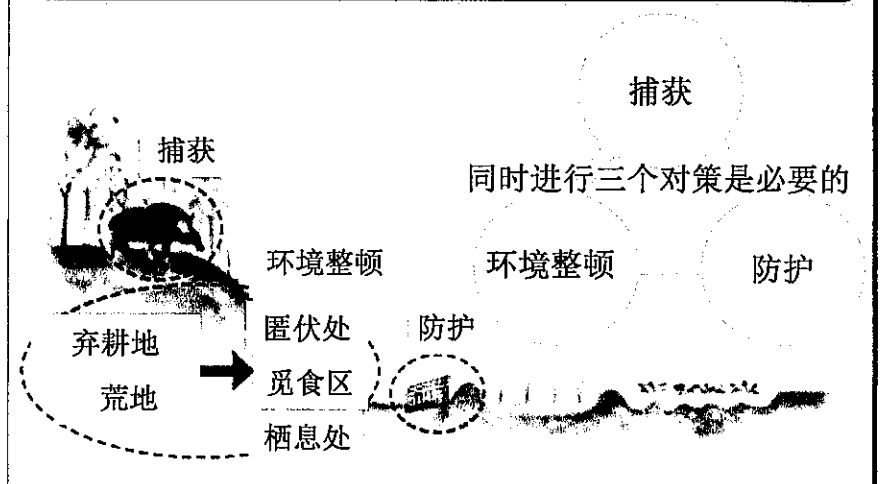
为了保护耕地设置防护栅栏时，设置以前关于补助制度请咨询。

图 1 有害鸟兽捕获头数和损失金额的推移



在集会设施的旁边设置放入诱饵（米糠）的容器，用街委会传阅板报请求居民放入，这样由全街委会准备。另外，别的街委会定期进行烧烤野餐等居民之间的交流，以保持干劲儿。为了持续有效的捕获体制，不是让几个特定的人肩负或当作只农家的课题，而是全街委会活动是重要的。

图 2 综合防止对策的想法



讯问处：農林業振興課 ☎ 36-4187

“鸟兽害对策的实施队员”传授

各自实施！ 鸟兽害对策



鸟兽害对策的实施队员
宫田茂夫先生

迄今为止我只在我的街委会内实施鸟兽害对策。可是，近来周围的街委会内也遇到害兽的危害了，所以我想帮助点儿他们而去年8月当上“鸟兽害对策的实施队员”。我想今后扩大活动范围而跟大家一起展开鸟兽害的对策。

如何防止野猪在住宅附近转来转去？

首先，房屋附近别放着成为食儿的蔬菜垃圾或厨房垃圾。其次，柿子、栗子等的落果别一直留在地面上而收拾好吧。加上，要把厨房垃圾规定日规定时间拿出到规定场所，各地区请严格遵守吧。

发现野猪怎么办？

发现野猪时，别喊吓它，别惊慌失措。本来野猪胆小，所以害怕人类。

避免果子狸或浣熊的危害，怎么办？

这些害兽，不仅造成农作物的损失，而且在建筑物的屋顶里作巢而带来粪便的污染。像野猪危害的对策一样，别放着成为食儿的作物，加上，为了防止作巢，房屋别空置而随时巡视无人寺院和神社等，这些是重要的。研究危害对策的人，请向市政府咨询吧。

防灾专栏

ぼうさい
防災コーナー

●11月5日是海啸防灾日、世界海啸日

～11月5日は津波防災の日・世界津波の日～ 第1499号

海啸防灾日是为了提高对海啸的防灾意识而设立的纪念日。趁此机会，请每个家庭或地区重新确认一下如何做好防海啸防灾的准备。

本市的海啸预报区属于“东京湾北部”

地震一发生，日本气象厅就会立即推算出地震的规模或地点，及海啸的高度。而且以地震发生后3分钟内为目标，按照各海啸预报区，发布「大津波警おおつなみけい報ほう」、「津波警報つなみけいほう」、「津波注意報つなみちゅういほう」。



但是当您感到地震的强烈摇晃时，且处在可能会受到海啸的危险区或沿海地区时，不需要等待避难指示，请赶紧自行避难。

询问处： 危機管理課 ☎23-9823

明亮而安全的城市

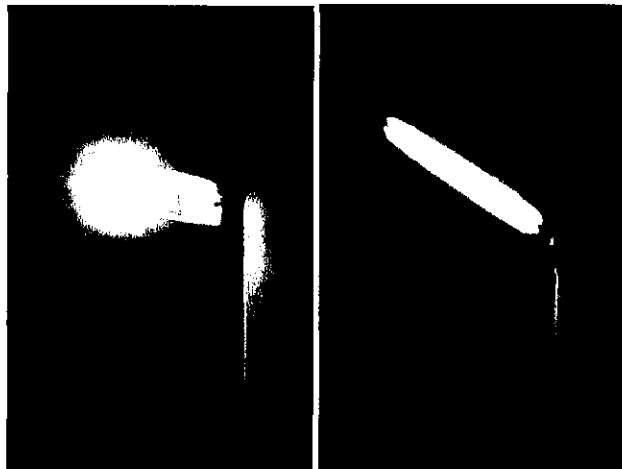
把市内的防盗灯换成 LED 灯

对本市和街委会一起管理的防盗灯，换成更明亮而可能削减维持管理费等的 LED 灯，建设能够安心地生活的城市。

交换市内的 2 万盏灯

本市迄今为止进行了防盗灯的 LED 化，据这次 10 年的租赁合同，2018 年 9 月之前把本市和街委会管理的大约 2 万盏防盗灯总括换成 LED 灯。本市的管理份儿从去年 11 月起，街委会的管理份儿今年从 1 月起开始工程。

LED 灯比以前更明亮而可以保证稳定的照度，晚上有安全感。



10 年内削减 13 亿 4500 万日元

LED 灯(左照片)比以前的防盗灯有更稳定的照度

另外，LED 灯耗电量低而使用寿命长久，所以能减少电费、维持管理费、环境负担。

估算，电费和维持管理费 10 年内一共减少 13 亿 4500 万日元。二氧化碳的排放量比以前能减少约 87%。

开设全年不休的电话服务中心

据这个租赁合同，LED 化的工程后，开设县内首次的 365 日 24 小时对应的电话服务中心。

所有的 LED 灯上安好管理名牌，发生故障时联系到电话服务中心的话，原则 3 日以内事业者修理。由此能减轻有关维护管理的街委会负担。

活用市内的事業者

LED 灯的调查、施工、维持管理最大限度活用本地的电气商店，给城市带来经济效果。租赁合同事业者是市外企业。

关于 LED 化，街委会长谈话 为了孩子们的安全

这次，通过交换到比现在的荧光灯和水银灯更长时间能使用的 LED 灯，我期待成为一个安心地生活而光明的城市。

尤其是冬天，因为从下午 4 点左右起变暗，所以特别为女人、老年人、下学的小孩们的安全，LED 化使我们感到高兴。

修理的对应也迅速

迄今为止修理街委会的防盗灯时，防盗灯发生故障的街委会受到联系，请求本地的电店，用街委会费修理。可是，今后如果发现故障的人向电话服务中心联络的话，立刻对应，街委会的负担减少，修理的对应变得快，LED 化是非常好的。



平野街委会长
石渡正明先生

询问处

危機管理課 ☎23-9823

以自立生活为目标

请向“いちほら生活咨询支援中心”咨询

“いちほら生活咨询支援中心”支援经济问题等生活中遇到烦恼的人，以便他们能在地区里过自立的生活。

在该中心，有知识和经验的支援员接受咨询而倾听咨询者的心声，为了解决问题一起考虑。遇到借款、工作或健康等生活中的烦恼时，别一个人苦恼，早点儿来咨询吧。



支援员很热情地帮解决各人生活中遇到的烦恼

也应付多重问题

没接受生活保护且生活贫困而可能会维持不了最低限度生活的人是咨询对象。现行制度的夹缝中不可接受支援的事例，诸如：因经济问题生活有困难、很久失业、没有工作经验所以感到不安等。

通过主要下面事业支援他们能过自立的生活。

(1)自立咨询支援事业 生活有困难的人要陷于接受生活保护的情况时支援员一站式接受咨询，制定符合各人情况的支援计划而就业也支援下去，以便帮助他可早期摆脱生活贫困的状态。

(2)家计咨询支援事业 接受家计上有问题的生活困难者的咨询时，明确家计的状况后提供需要的信息或进行专业的建议和指导等。提高他的“家计管理能力”，以早期重建生活为目标而支援。

(3)就业准备支援事业 由于对就业需要的知识或技能等不足、生活没有规律、关系到社会的不安等的理由，对于有难以立刻就业的人，形成他就业时需要的基础能力或提供就业机会。

(4)支付为确保房屋的补助金 由于离职或废止自己经营事业陷入经济贫困时可能会失去房屋的人等有的话，支付给他相当于房租的补助金以确保房屋和就业机会为目标而支援他。

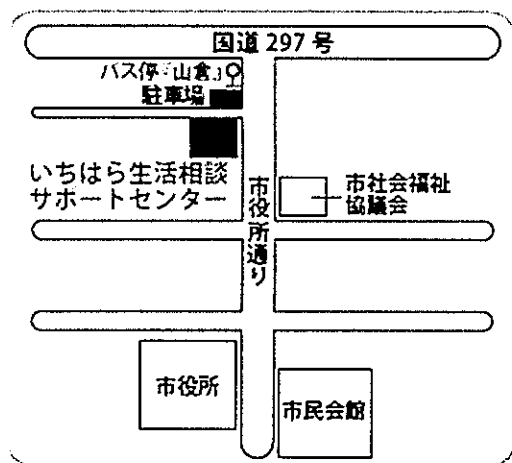
随时询问

咨询窗口・办公时间：如下图 咨询费用：免费 咨询方法：用电话预约后，到窗口、打电话、发送伊妹儿或者由支援员走访而咨询。

询问处	いちほら生活相談サポートセンター ☎37-3400
	生活福祉第1課自立支援室 ☎23-9525

咨询窗口

いちほら生活相談サポートセンター
办公日期时间：周一至周五
（节日和年末年初除外）
从上午 8 点 30 分到下午 5 点 30 分
地址：東国分寺台 3-10-15
询问处：☎37-3400
✉ ichihara.sapo@zb.wakwak.com



支援的流程

接受预约

首先，请打电话预约吧。

把握生活的情况

听咨询内容后
分析生活现状和问题。

制定支援计划

为生活能够自立，
一起考虑目标和支援内容。

决定支援计划而提供服务

决定支援计划而
按支援计划提供服务。

定期观察现状

定期确认
生活现状和支援状况。

为实现稳定的生活

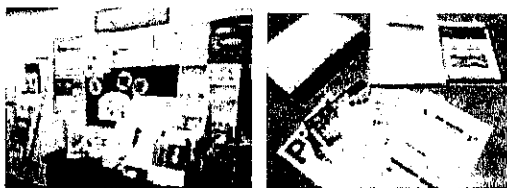
支援结束后，
一定期间继续支援。

我们协助您的“想知道”！

欢迎来到图书馆

ようこそ図書館へ 第 1500 号

Part .4



如果您有医疗方面的问题，请到图书馆查阅

在中央图书馆里，您能阅览有关疾病与健康的资料和医疗团体所发行的小册子。为了能在很多资料信息中找出自己所要资讯，使用本馆发行的查阅指南很方便。

另外，可以使用医疗信息的数据库「医中誌」^{いちゅうし}，进行更详细、更深入的资料查阅。如您需要使用时，请跟咨询柜台的职员询问一下。本馆会保护使用者的隐私，请安心使用。

询问处 中央図書館 ☎23-4946

切勿上当受骗！

接到电话，对方一旦提及钱财，就得怀疑是骗子

包括‘是我是我的诈骗’或‘无凭汇款诈骗’等在内的“电话诈骗”，其发生率现已最糟的。对方一点儿也有可疑之处，就请拨打‘相谈专用电话号码’来商谈一下。市内也发生

去年10月末当时，县内的“电话诈骗”件数为1206件，比前年同期多281件，其损害额达到约19亿7千万日元。其中，本市内发生31件，损害额达约8600万日元。

最近其手段极其巧妙，骗子直接来骗取的不是现款，而是银行卡。也有时，冒充市职员，称领取返还金时需要银行卡，而后，冒充银行员的诈骗分子直接来您那儿拿走银行卡。

提醒防骗

为了避免受骗，采取如下对策吧。

- ① 别一个人判断，应该先跟家人或警察商量一下。
- ② 家里的电话机总设定录音电话。
- ③ 接到电话后对方提及钱财，该先怀疑对方是骗子。



受骗的人，除了钱款以外，精神上也受了害，以后的生活上会有很大的影响。借此机会，家人一起讨论一下吧。

询问处 危険管理課 ☎23-9823

实录！

“儿子在股票上受了损失”（70多岁的女人）

电话铃响了

喂！是我啊！

是○○吗？

是啊！我在股票上受了大损失了，为了私了解决，需要300万日元。你有什么办法弄钱没有？

欸，那可不得了啦！我想个办法。

钱准备好，就给我联系好吗？

我现在用公司的手机，以后就向×××-×……联系吧。

我能准备的只有200万日元。

200万日元也行。拿到○○车站吧。到了车站，再给我联系吧。

到了车站

我到车站了。

你去车站附近的停车场。我现在去不了，△△替我去，钱交给他吧。

就这样她在停车场把200万日元交给陌生人。

来电话，对方提及钱财，就肯定是“诈骗”。立刻向相谈专用电话拨打吧。

「電話 de 詐欺相談専用ダイヤル」

☎0120-494-506

上午8:30～下午5:15（周六・周日、节日、年末年初除外）
如上时间以外向市原警察署请商量一下吧。

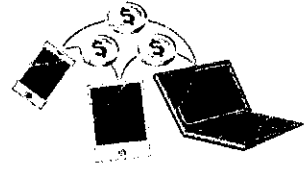
市原警察署 ☎41-0110

◎ 注意虚拟货币的推销纠纷

仮想通貨 第1500号

近来，虚拟货币由于把它使用网上支付或向国内外汇款等引起人们的关心。去年4月起对于虚拟货币交易服务业者的登记等加以法律上限制。

最近如下的纠纷发生：业者滥用这样新奇性引诱说，“虚拟货币的买卖是能赚到钱”等，使消费者支付金钱。另外，虚拟货币不是国家的信任上成立，为此，有可能发生交易限定或很激烈的市场变动。首先十分了解虚拟货币的风险，请大家慎重地使用及做交易。



◎ 电话推销的无条件退货

電話勧誘販売 第1502号

高龄者打电话来商量说：“通过电话受没完没了地推销保健食品和海产品等，拒绝不了终于购买了。”

电话推销是以接到合同书的日期为第1天，8天以内的话，有时用无条件退货制度可以退货而要求还钱。您即使接电话推销，也不需要时干脆拒绝的是重要，可是不得已订购了而感到为难时，不要一个人烦恼请首先咨询。



感到为难的时不焦急，请先来咨询

自転車駐車場の申し込み 第1504号

事前进行抽签 受理定期使用存车处的申请

如下表的存车处是希望使用者多的。因此，关于2018年度分的使用，事前进行抽签。条件：如下条件都该适合。(1)自己的住处、学校或工作单位等离最近的车站有500米以上路的人 (2)申请时，拥有自行车或排气量50cc以下摩托车或者预定购买的人
申请方法：2月16日(周五)为止 8:30~17:00 在窗口上申请。

(周六·周日·节日除外。但周日1月21日、2月4日、18日可申请。)

确认抽中的方法：抽签的结果要从2月23日(周五)起在各存车处里揭示。市网站和市地域振兴财团网站上也可确认。

其他：(1)一人限于一辆可申请 (2)两三人申请同一自行车·摩托车时或者申请内容有虚伪时，申请失效。(3)姉崎藤根一层的搁架号码不可选择。

进行抽签的存车处	受理辆数		申请·询问处
	自行车	摩托车	
八幡宿站东口第2	100	50	八幡南町存车处 ☎42-6064
姉崎藤根一层	50		姉崎站存车处 ☎61-7240

询问处：交通政策课 ☎23-9762

招 2018 年度进儿童俱乐部(学童保育)的儿童

儿童俱乐部是一个如下设施：对父母因工作等而白天不在家的儿童，指导员加以保育。现在已参加的儿童、等待进班的儿童也必须重新申请。



开办日期时间：如下表

对象：其家长及同居家属因工作等而白天不在家的上市立小学的小学生(2018 年 4 月 2 日当天)。

费用：月額 9,600 日元 (但 7 月份 11,000 日元、8 月份 13,000 日元。延长的保育费 100 日元 /30 分)

申请方法：保育课、分所、儿童俱乐部里预备的申请书(市政府的网站上也可下载)上填写必要事项后，附上所需的资料而 2018 年 2 月 2 日(周五)以前在窗口上报名。

其他：通过书面材料审查后 3 月上旬决定，进班的顺序不是以先报为序。希望者多时有可能不能进。各儿童俱乐部的定员等请确认申请处里所分发的报名指南。

申请处：保育课、分所、児童クラブ

询问处：保育课 ☎23-9829

开办日期时间 (※周日、节日和年末年初休息)

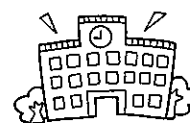
	通常保育	延长的保育
星期一～星期五	课后～18:00	18:00 ～ 19:00
星期六		8:00 ～ 8:30
长期休暇日(暑假等) ※星期六除外	8:30 ～ 18:00	7:00 ～ 8:30 、18:00 ～ 19:00

补助 教育资金一般贷款的偿还利息

对于接受「（株）日本政策金融公庫」‘教育资金一般贷款’（分月付款偿还方式的融资）的人，补助其偿还利息的一部分。

补给期间：从申请月后的第二个月开始最长四年期间。

补给率：融资利率的二分之一和融资额的百分之五相比较低的比率。



对象的人：受教育的本人或其亲人在市原市居住一年多且缴清市税的。

对象的学校：高中学校、中等教育学校（后期课程）、高等专科学校、特别支援学校的高等部、专修学校（高等课程、专业课程）、短期大学、国内的大学

申请方法：备在教育总务课的申请单(从市网站上可下载)上填好必要事项后，在窗口上申请。

申请・询问处：きょういくそうむか 教育総務課 ☎23-9845

子育てネウボラセンター 情報

报名・询问处 子育てネウボラセンター ☎23-1215 FAX23-1295 (〒290-8502 更科 5-1-27)

2・3 月份

会场 保健 センター	プレママ教室（准妈妈课堂） 头产的孕妇 先报的 25 人 免费 五天以前 用电话报名。 其一个家人也可参加。	预产期 5、6 月的人：2/18(日) 预产期 6、7 月的人：3/18(日) 9:00~11:50
	マタニテイクック(孕妇做菜班) 孕妇, 先报的 10 人 材料费 400 日元 用电话报名。	预产 5、6、7 月的人 2/15(木) 报名期限=2/6(火) 预产 6、7 月的人 3/6(火) 报名期限=2/27(火) 10:00~13:30
	断奶食谱学习班（学习咀嚼期） 10 个月的婴儿和家, 先应募者 10 对 免费 用电话报名。	10:00~11:30 2017 年 4 月生的=2/19(月) 报名期限=2/9(金) 2017 年 5 月生的=3/9(金) 报名期限=3/2(金)
	产后的调养身体&健身运动班（共 2 次） 产后恢复训练或自我照顾等, 抽签选出的 10 组 2017 年 11 月生的婴儿和母亲 500 日元 打电话报名。	9:30~12:00 2/15(木)、22(木) 报名期限=1/29(月) 不可偕同婴儿的兄弟, 限制运动的人・怀孕中的人也不 可。有病治疗中的人需要医生的许可。

保健センター 情報

报名・询问处 保健センター ☎23-1187 FAX23-1295 (〒290-8502 更科 5-1-27)

健康咨询 先报的 5 人 免费 三天以前要用电话报名 <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>会场</th> <th colspan="2">日期和时间</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>保健センター</td> <td>2/14(水) 3/19(月)</td> <td>9:15~11:15</td> </tr> <tr> <td>アネッサ</td> <td>2/13(火) 3/6(火)</td> <td>13:30~15:30</td> </tr> <tr> <td>サンハート</td> <td>3/9(金)</td> <td>13:30~15:30</td> </tr> <tr> <td>なのはな館</td> <td>2/16(金) 3/16(金)</td> <td>13:30~15:30</td> </tr> </tbody> </table>	会场	日期和时间		保健センター	2/14(水) 3/19(月)	9:15~11:15	アネッサ	2/13(火) 3/6(火)	13:30~15:30	サンハート	3/9(金)	13:30~15:30	なのはな館	2/16(金) 3/16(金)	13:30~15:30	饮食咨询 2/13(火)、23(金)、3/8(木)、22(木) 保健センター 先报的 8 人(正在服药、治疗中的人除外) 七天以前要用电话报名
会场	日期和时间															
保健センター	2/14(水) 3/19(月)	9:15~11:15														
アネッサ	2/13(火) 3/6(火)	13:30~15:30														
サンハート	3/9(金)	13:30~15:30														
なのはな館	2/16(金) 3/16(金)	13:30~15:30														
麻疹风疹混合(MR)的预防针 麻疹风疹混合预防接种, 打一次就可以同时获得麻疹风疹的免疫。为了提高效力, 要打 2 次。 对象 第 1 期: 生后 12 个月以上至未满 24 个月的幼儿 第 2 期: 出生于 2011 年 4 月 2 日至 2012 年 4 月 1 日的儿童 费用 对象年龄儿童免费 接种处 市内委托医疗机构 其他 (1) 持带母子健康手册、事前问诊表。(2) 第 2 期对象者要使用事前邮送的“平成 29 年度” 问诊表。(3) 愿意在市外医疗机构里打针的话, 请向保健中心询问。																



不用品情報 第 1504 号

不需要的物品再利用信息 询问处: 消费生活中心 ☎21-0844	
请转让	国分寺台西初中的女生校服、五井初中的女生校服、有秋初中的男生校服、五井ひまわり幼儿园男生校服、市原うさぎ幼儿园体操服等、缝纫机
转让	书桌、跑步机、女儿节陈列的偶人、婴儿床、小狗用笼子、架子、被炉、躺椅、婴儿车、儿童安全座椅
※限于免费转让的信息。信息的有效期间为 90 天。(‘広報いちほら’ 1 月 15 日号上刊登的)	

关于急病医疗的信息

询问处：保健福祉課 ☎23-9813

假日或晚上突然生病时，市原市内有一个紧急医疗机构叫「急病センター」（急病中心），可以利用。地址、诊疗时间如下。

急病センター： 市原市更級5丁目1-48 ☎21-5771

（位于靠近中央图书馆、「保健センター」的旁边）

内 科	（周一至周六）	20:30～23:30
	（周日・节日）	9:00～17:00
儿 科		20:30～23:30
	（周六）	20:30～23:30
牙 科	（周日・节日）	9:00～12:00

另外，夜间里（晚上 11 点半到第二天的早晨 8 点），也有一个医疗机构能够利用。每晚各医院轮流负责，所以当天是哪个医院的值日，请用电话确认后去看病。受诊时，正吃药的人该带其药或认出其药名的东西去。…最好是请能作翻译的朋友帮忙，一同前去…

电话信息服务：☎22-0101（从当天上午 8 点半就开始提供信息）

儿童急病电话咨询

让孩子立即去受诊好、还是暂且看看情况好，护士或小儿科医生用电话劝告。

☎#8000 ☎043-242-9939 每天 19:00 至 6:00

市原健康・医疗咨询电话 24

对于疾病或健康不安、生育・育儿、护理、医疗机构信息等各种咨询，护士或保健员、医生等用电话答复。

☎0120-36-2415（24 小时、全年不休、通话・咨询都免费）

救急放心电话咨询

去医院受诊好、还是叫救护车好，护士用电话劝告。

☎#7009 ☎03-6735-8305

18:00～23:00（周一至周六） 9:00～23:00（周日・节日・年末年初）

外国人咨询服务

星期一、四 9:30～12:00 13:00～15:30 人権・国際課（人权・国际科）

☎23-9866（现在只用日语及英语提供服务）

生活咨询窗口 能用母语（两种语言）或日语咨询。

第 2・第 4 星期四	9:00～12:00	葡萄牙语
第 2・第 4 星期五	13:00～16:00	西班牙语

「サンプラザ」五井分所内

当天直接去或通过电话（☎24-3934）咨询。

询问处：人権・国際課 ☎23-9826

